

# LA FÉDÉRATION HORLOGÈRE SUISSE

ORGANE OFFICIEL de la CHAMBRE SUISSE DE L'HORLOGERIE, des CHAMBRES DE COMMERCE, des BUREAUX DE CONTRÔLE, des ASSOCIATIONS PATRONALES de l'INFORMATION HORLOGÈRE SUISSE et de la FIDUCIAIRE HORLOGÈRE SUISSE (Fidhor)

ABONNEMENTS: Un an Six mois  
Suisse . . . . . Fr. 15.- Fr. 7.50  
Union postale . . . 27.- 13.50  
Majoration pour abonnement par la poste  
Compte de chèques postaux IV b 426

Paraissant le Jeudi à La Chaux-de-Fonds

LES CONSULATS SUISSES À L'ÉTRANGER REÇOIVENT LE JOURNAL

Annonces: Publicitas, S. A. suisse de Publicité, 5, rue St-Honoré, Neuchâtel, Tél. 5.11.87  
Succursales et Agences en Suisse et à l'Étranger

ANNONCES:

suisse 15 centimes le millimètre,  
étrangères 20 cts. le millimètre.  
Les annonces se paient d'avance.

## A la Caisse Nationale Suisse d'assurance en cas d'accidents

(Suite de l'article paru dans le N° 33 de la « F. H. S. »)

La guerre a aussi fait des victimes parmi les assurés de la Caisse nationale: des avions étrangers ont jetés des bombes sur Genève et Renens le 22 juin 1940, sur Bâle le 16 et sur Zurich le 12 décembre 1940. A Genève et Renens, 8 assurés de la Caisse ont été blessés, dont 2 mortellement; à Bâle, l'assurance a eu à s'occuper de 2 blessés, et de 6 à Zurich.

Les accidents graves survenus à des assurés qui n'avaient pas observé les prescriptions militaires sur le service de garde se trouvent aussi dans un certain rapport avec les hostilités; il faut y ajouter les explosions dont ont été victimes des ouvriers d'entreprises assurées pendant la fabrication et l'emmagasinage de munitions et d'explosifs.

Grâce à la volonté d'entente et de collaboration manifestée de part et d'autre, les relations entre la Caisse nationale et les organisations centrales du corps médical suisse, ont continué d'être très cordiales en 1940.

Les demandes de renseignements, adressées au Service de médecine industrielle de la Caisse nationale, par des médecins et des chefs d'entreprises, ont été notablement plus nombreuses que ces dernières années. Cela provient de ce que les changements apportés à certaines entreprises, pour répondre aux besoins particuliers de l'heure présente, ont provoqué l'apparition de diverses nouvelles substances toxiques, cause de lésions professionnelles.

Tous les médecins de la Caisse nationale, à l'exception du médecin en chef et d'un médecin d'arrondissement, sont astreints au service militaire ou complémentaire, et ont été mobilisés fréquemment, ce qui a causé certaines difficultés. Malgré cela, des mesures ont été prises pour que les vides soient comblés et que les accidentés ne pâtissent pas de cet état de choses.

**Administration de la fortune.** — Le montant des primes et les intérêts des capitaux, une fois défalquées les dépenses, ont été placés sur des valeurs suisses de premier ordre. Malgré la baisse des taux d'intérêts, le rendement moyen du capital a pu se maintenir au même taux que l'année passée, soit légèrement supérieur à 4 %. En raison de la grande incertitude des temps, la Caisse nationale a maintenu à 4 % le taux d'intérêt de ses placements hypothécaires en premier rang. Le total des hypothèques et de frs. 83.922.548, ce qui équivalait au 19 % du total des placements de la Caisse.

Il n'est pas possible d'établir une comparaison avec les années précédentes, car les circonstances exceptionnelles que nous traversons influent continuellement sur la vie économique. Les résultats de l'exercice ont cependant montré une chose très nette: c'est que le risque moyen des accidents professionnels a augmenté, confirmant ainsi les craintes qui avaient été formulées et justifiant la prudence qui avait été adoptée.

Dans l'assurance des accidents professionnels, le bénéfice réalisé permet encore de verser une certaine somme au Fonds de rétrocession des primes. Ce versement est toutefois insuffisant

pour permettre une telle rétrocession au cours de cette année. Dans l'assurance des accidents non-professionnels, le découvert résultant encore d'années antérieures put être réduit de moitié, de sorte que pour le moment, le danger d'une augmentation générale des primes semble écarté.

La Caisse nationale continue à affirmer sa forte position. Elle est en mesure de faire face à de nouvelles exigences. Mais elle n'oublie pas que l'incertitude du lendemain l'engage, aujourd'hui comme hier, à la prudence.

Voici, pour terminer, quelques chiffres concernant la comptabilité de la Caisse nationale pour l'exercice 1940, objet du rapport que nous venons de résumer.

Les frais d'administration ont demandé une somme de frs. 6.362.217, contre 6.621.417 en 1939. Les frais généraux d'exploitation donnent un total de frs. 519.720.

Les prestations d'assurances payées ont chiffré par frs. 306.814.306, pour les accidents professionnels et frs. 111.707.421 pour les accidents non-professionnels. Les assurés ont versé des primes au total de frs. 31.836.431 pour les accidents professionnels, et frs. 13.701.544 pour les accidents non-professionnels. Les reports des capitaux constitutifs des rentes figurent au bilan pour frs. 263.222.000 pour les accidents professionnels et frs. 93.520.000 pour les accidents non-professionnels.

Enfin, le bilan boucle, au 31 décembre 1940, par un total de frs. 429.178.090,44 et le total des titres et des prêts hypothécaires est de frs. 406.319.011,35.

## Nouvelles ordonnances allemandes sur l'horlogerie

1) Ordonnance du « Reichswirtschaftsminister » soumettant au régime de l'autorisation préalable la création ou l'agrandissement d'entreprises fabriquant des montres-bracelets ou des montres-pendentifs, prolongée le 18 décembre 1940 jusqu'au 31 décembre 1942.

Les dispositions principales de cette ordonnance sont les suivantes (traduction):

« Jusqu'au 31 décembre 1942, il est interdit, sans mon autorisation, de:

« 1. Créer de nouvelles entreprises qui fabriqueraient des montres-bracelets, des montres-pendentifs, des boîtes pour montres-bracelets ou des pièces détachées pour montres-bracelets ou pour montres-pendentifs, même si la fabrication est confiée à des sous-contractants.

« 2. de fabriquer, dans les entreprises existantes, d'autres pièces détachées de montres-bracelets ou de montres-pendentifs que celles qui étaient déjà fabriquées au moment de l'entrée en vigueur de cette ordonnance, ou des pièces détachées destinées à d'autres calibres.

« 3. d'étendre l'activité d'entreprises déjà existantes à la fabrication de montres-bracelets, de montres-pendentifs, ou de pièces détachées de montres-bracelets ou de montres-pendentifs.

« Sont considérées comme pièces détachées au sens de la présente ordonnance les platines et toutes les pièces servant à la fabrication de la montre, y compris les cadrans, aiguilles et couronnes, non compris la boîte. »

\*\*

## Impôt sur le chiffre d'affaires

Il est rappelé à tout fabricant et commerçant en horlogerie (fabrication de la montre et branches annexes) l'article publié dans le numéro du jeudi 21 août au sujet de la perception de l'impôt sur le chiffre d'affaires. Les maisons qui n'auraient pas encore envoyé leur déclaration, tendant à obtenir d'être inscrites au Registre des grossistes, sont invitées — pour autant qu'elles ne l'aient pas déjà fait par l'intermédiaire de la Chambre suisse de l'horlogerie et de ses sections — à l'envoyer dans le délai fixé par l'Administration fédérale des contributions, soit jusqu'au 31 août 1941. La Chambre suisse de l'horlogerie et de ses sections se mettent les déclarations à l'Administration fédérale des contributions.

Le commerçant ou le fabricant qui ne remet pas la déclaration ou ne la remet pas en temps voulu, est passible d'une amende. Par contre, toute maison qui remettra sa déclaration dans le délai voulu à l'Administration fédérale des contributions recevra, avant le 1<sup>er</sup> octobre 1941 (début de l'assujettissement) un extrait d'inscription qui autorisera son titulaire à se faire livrer les marchandises franches d'impôt.

2) Ordonnance de 1940 concernant l'utilisation et la vente de chablon, étendue à partir du 12 août 1941 à l'utilisation et à la vente d'ébauches:

« (Traduction). Les personnes ou les entreprises qui fabriquent des chablon ou des ébauches de montres-bracelets doivent obtenir une autorisation pour les utiliser elles-mêmes à la fabrication de mouvements de montres ou de montres. Elles ne peuvent aliéner les chablon ou ébauches qu'elles ont fabriqués qu'en échange des autorisations d'achat qui sont délivrées par la « Reichsstelle für Waren verschiedener Art ».

« Au cas où l'entente sur la vente de chablon ou d'ébauches n'intervient pas librement entre l'acheteur autorisé et le fournisseur, c'est la Reichsstelle qui décide, sur demande du fournisseur.

« La « Reichsstelle für Waren verschiedener Art » peut autoriser des exceptions. Les contraventions seront punies. La nouvelle ordonnance V 46 s'applique également aux territoires annexés de l'Ouest et aux territoires d'Eupen, Malmedy et Moresnet.

« La présente ordonnance concerne les chablon et ébauches avec platines rondes d'un diamètre de 2,5 cm. ou moins, et avec platines de forme dont le plus petit diamètre est de 2 cm. ou moins, pour des montres-bracelets prêtes à remonter ex No. 933 de la statistique des marchandises.

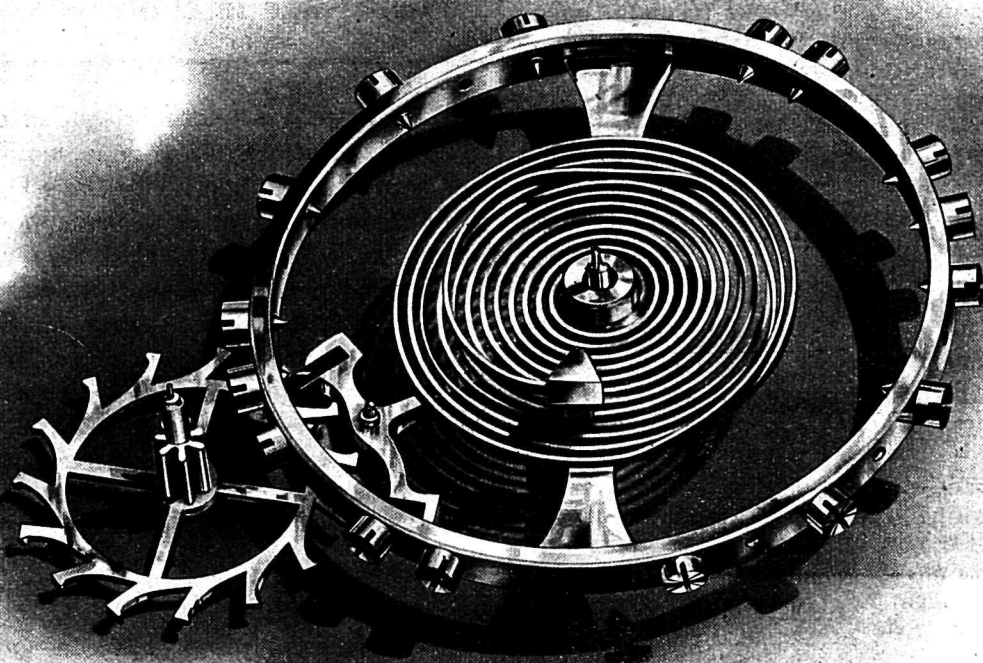
« On entend par chablon au sens de la présente ordonnance les platines avec les fournitures complémentaires. On entend par ébauches les platines avec les fournitures complémentaires, mais sans ressort moteur, assortiment, balancier ni spiral, avec ou sans pierres. Le cadran, les aiguilles et la couronne ne font pas partie des fournitures au sens de la présente ordonnance. »



LES FABRIQUES D'ASSORTIMENTS RÉUNIES  
LE LOCLE

LA SOCIÉTÉ DES FABRIQUES DE SPIRAUX RÉUNIES  
LA CHAUX-DE-FONDS

LES FABRIQUES DE BALANCIERS RÉUNIES  
BIENNE



H. &amp; CO

### Maintiendra-t-on l'heure d'été?

Pour des raisons qu'il y a exposées en détail dans son dernier rapport sur les pouvoirs extraordinaires, le Conseil fédéral a décidé, le printemps dernier, d'introduire également l'heure d'été en Suisse. L'arrêté pris en vertu des pouvoirs extraordinaires, ne contenait qu'un article précisant que l'heure légale serait avancée de 60 minutes dès le 5 mai 1941, à 01.00 heure. L'abrogation de cette mesure n'était pas prévue.

L'on reviendra à l'ancienne heure dès que l'horaire d'été sera remplacé par celui d'hiver, soit au début d'octobre, entend-on dire couramment. Ce ne sera pourtant pas le cas. L'arrêté introduisant l'heure d'été n'est pas temporaire et tant qu'il n'aura pas été abrogé ou remplacé par un nouvel arrêté, l'heure d'été sera maintenue. La modification de l'heure légale ne pourra donc intervenir qu'en vertu d'un nouvel arrêté du Conseil fédéral.

La décision du Conseil fédéral, qui n'est pas encore prise, dépendra d'un certain nombre de facteurs. Les expériences faites avec l'heure d'été sont certainement positives. Les avantages peuvent se résumer ainsi: meilleure répartition des heures de travail pendant la durée du jour et partant, possibilité de travailler à la lumière naturelle même au début et à la fin de la saison; économie de lumière artificielle et meilleur emploi des heures libres pour les ouvriers. D'autre part, des difficultés résultant de communications internationales par chemins de fer se trouvent supprimées. Ces avantages subsisteront-ils durant l'hiver où la nuit tombe de bonne heure et où le travail du matin devra se faire en bonne partie à la lumière artificielle? Le Conseil fédéral ne manquera pas d'examiner le pour et le contre d'une prolongation de l'heure d'été et ne prendra sa décision qu'à bon escient. Dans la note qu'elle a adressée, en août 1940, au département politique fédéral, la légation d'Allemagne faisait savoir que le gouvernement du Reich se proposait de réintroduire en 1941 l'heure d'été du 15/16 mars au 4/5 octobre. Dès lors l'Allemagne a décidé de maintenir cette heure durant l'hiver 1941/42. Cette mesure sera sans doute suivie par tous les autres voisins du Reich.

### Avis de l'Information Horlogère Suisse Rue Léopold-Robert 42, La Chaux-de-Fonds

Les créanciers de:

A. Duforêt, St-Moritz (sursis)  
Jean Simon, Moutier (faillite)

sont invités à nous envoyer le relevé de leur compte en triple, au plus vite, afin que nous puissions sauvegarder leurs intérêts.

Nous mettons en garde contre:  
Vaisman, A. & F., Lima.

— On est prié de se renseigner avant d'entrer en relations avec:

APNEG QHYSJGBYNY.

**PIERRES FINES**  
Vérifiages - Amincissages  
Lapidages  
(Flachschleiferi)

**A. GIRARD-ROTH**  
Erlach (lac de Bienne)  
Téléphone 8.31.46  
Toutes les spécialités.

● **Moser, Ing.-Cons. Brevets d'invention.** Marktgasse 40, Berne La Chaux-de-Fonds, Bienne.

**Pour fabricants de pierres d'horlogerie**

Polisseur entreprendrait encore grandes séries pour plats, biseaux et angles.

Ecrire s. chiffre Bc 21667 U à Publicitas Bienne.

### A VENDRE

2 décolleteuses **Petermann**, usagées, capacité 7 mm, 4 outils, 1 do. capacité 16 mm, 4 outils, 1 planeuse usagée, automatique, table 600x200 mm. — Offres s. chiffre G 21695 U à Publicitas Neuchâtel.

### Atelier mécanique

avec grand outillage de fabrication de secrets à remettre pour cause d'âge. Balancier seul à vendre.

S'adresser à l'Indicateur Jurassien Delémont.

### A VENDRE

2 machines à creuser horizontale usagées, 4 verticales à 2 arbres et 1 à 1 arbre, les verticales sont neuves.

Adresser offres s. chiffre P 2858 N à Publicitas Neuchâtel.

Nous entreprenons

### TAILLAGES

en tous genres jusqu'à 15 cm de Ø.

Ets. John JACCARD  
Sainte-Croix.

### A vendre

stock de 24" soignées. Ecrire s. chiffre P 2876 N à Publicitas Neuchâtel.

Filières métal dur, diamant et saphir  
Jauges en métal dur  
Canons en saphir et métal dur  
Outils en diamant.  
Pierres boussoles rondes et coniques. Sertissage

Les fils  
**d'Antoine Vogel**  
Pieterlen  
Téléphone 7.71.44

### PIERRES FINES

On entreprendrait 2-300.000 percages soignés. On fournirait évent. préparages rouge foncé percés.

Faire offres avec prix sous chiffre P 3225 P à Publicitas Neuchâtel.



**HELIO-ROTO**  
**HAEFELI & CIE**  
LA CHAUX-DE-FONDS

Les fabricants de boîtes conventionnels sont priés de faire des offres illustrées pour des

**boîtes or, plaqué or, métal-chromé et acier,**

qualité courante; boîtes étanches tous systèmes, toutes grandeurs, sous chiffre D 5299 Q à Publicitas Neuchâtel.

### Machine à percer les trous de tiges de Remontoir

Cherchons 1 dite à main, 3 broches, marque Hauser, neuve ou en parfait état, à défaut autre marque.

Adresser offres s. chiffre P 2844 N à Publicitas Neuchâtel

## COMMANDES

régulières à sortir pour montres chromé et plaqué or en tous genres et toutes grandeurs, qualité courante. Montres étanches et pare-chocs, tous systèmes et grandeurs. Montres pour les pays du Nord et pour la chine. Mouvements finis pour U. S. A. et la Chine en qualité ordinaire. Paiement grand comptant.

Offres illustrées sous chiffre G 5304 Q à Publicitas Neuchâtel.

### Vente par soumission

La Commission de liquidation de la société anonyme «Fabrique d'Horlogerie de Malleray S.A. à Malleray (Malleray Watch Co. Limited Malleray) en liquidation» offre à vendre:

L'outillage de calibres, soit blocs à colonnes, angleurs, pointeurs, matrices et poinçons, pour les formes 5 1/4 ancre; 10 1/2 ancre à ponts et à piliers; 12 Size à ponts, lépines et savon; 16 Size à ponts; 17-18 ancre, cal. 29 sur piliers; cal. 19, 8 jours; cal. 42 sur piliers; cal. 22, 8 jours; cal. 40 sur piliers.

Pour visiter, s'adresser à M. Raymond Fritschy, maire à Malleray.

Les offres pour le bloc ou pour l'un ou l'autre des calibres sus-mentionnés sont à adresser à Me Raoul Benoît, notaire à Tramelan-dessus, jusqu'au 31 août 1941.

Tramelan-dessus, le 19 août 1941.

Au nom de la Commission de liquidation:

R. BENOIT, not.



## La Suisse à la Foire de Leipzig 31 août - 4 septembre

(Tiré des « Informations Economiques »)

Après avoir été représentée longtemps à la Foire de Leipzig par un simple bureau de renseignements, la Suisse a fait, ce printemps, un pas de plus en occupant, au rez-de-chaussée du Ring-Messhaus, un stand de 72 m<sup>2</sup>. Cet ensemble, dont nous avons déjà parlé, était divisé en cinq sections: tourisme, horlogerie, textiles, machines et appareils, éditions. La place était néanmoins trop parcimonieusement comptée et les sections industrielles notamment s'y trouvaient très à l'étroit. Aussi un gros effort a-t-il été fait cette fois-ci. Le stand suisse occupera à la foire d'automne de 1941 une surface de 180 m<sup>2</sup>. Précisons d'emblée qu'il ne s'agit pas encore de l'emplacement souhaité qui n'a pu être mis à notre disposition cet automne déjà et qui ne sera disponible qu'à partir de 1942. Sa superficie comptera 270 m<sup>2</sup>, soit quinze fois l'emplacement primitif.

Le stand de cet automne se trouve composé de deux groupes de travées, l'un de six, l'autre de quatre travées, séparés l'un de l'autre par la circulation du public. Pour parer, dans la mesure du possible, à cet inconvénient, un circuit a été établi qui traverse successivement les deux groupes. Ce circuit est indiqué par le mouvement d'un plafond lumineux qui assure dans une certaine mesure, l'unité du stand. Le public traverse ainsi, tout d'abord, la section des textiles, s'arrête ensuite dans l'Office central suisse du tourisme consacré cette fois à « la Suisse qui guérit » et achève sa visite par le stand de l'horlogerie. De part et d'autre de la section textile, un peu en dehors de la circulation, se trouvent deux stands dont l'un est consacré aux éditions et à la littérature, tandis que l'autre, réservé aux produits du sol (fruits, vins, laitages) comporte un stand de dégustation.

Des produits aussi variés ne sauraient être exposés dans un cadre uniforme, avec des moyens identiques. C'est ce qui nous a conduits à traiter de manière diverse les différents ensembles du stand.

La section « Livres » est très sobre: murs blancs, quelques textes, des ouvrages répandus à profusion sur des tables, à la portée du visiteur; quelques pages choisies (pages illustrées, pages de garde) collées sur carton accompagnent cet ensemble complété par une vitrine où les livres de luxe sont exposés sous verre.

Tout autre est la section des textiles où chatoient les broderies et les dentelles de St-Gall, les imprimés multicolores. La fantaisie y est de mise. Elle fait intervenir ici un groupe de mannequins, là un léger cadre de bois tendu de ficelles où sont drapés des tissus, ailleurs une réminiscence de folklore. Devant un fond de tissus tendus, quelques photos montrent les sites caractéristiques et les types paysans du pays de la broderie.

La section « Fruits et vins » décorée par le peintre Monnerat, de Lausanne, évoque la richesse des vignobles et l'opulence des vergers. De nombreuses photos et des textes accompagnent ce thème qu'on a cherché à rendre aussi vivant que possible. Des fruits et des bouteilles de nos meilleurs crus, des boîtes de lait condensé, de Nescafé, des paquets de marrons glacés sont disposés sur une large table dont le dessous recèle le frigorifique où sont conservés les produits destinés à la dégustation.

## Postes, Télégraphes et Téléphones

### Service des chèques postaux

La direction générale des P.T.T. communique que la liste des comptes de chèques postaux des années 1942 et 1943 sera arrêtée en septembre prochain. Si quelqu'un a l'intention d'adhérer au service des chèques postaux et désire que son nom figure dans la nouvelle liste, il est prié de s'annoncer d'ici au 6 septembre 1941 au plus tard auprès d'un office de chèques postaux. Sauf avis contraire des intéressés, les noms des titulaires figurant dans la liste actuelle seront reportés tels quels dans la nouvelle édition. Toute modification désirée dans la désignation d'un compte de chèques postaux doit, par conséquent, être communiquée à l'office des chèques le plus tôt possible.

### Service postal avec la Roumanie

Selon une récente communication de l'administration des postes roumaines, la plupart des restrictions du service postal ordonnées en son temps sont maintenant abolies. En conséquence, il est de nouveau permis d'expédier des lettres et des cartes postales de tout genre, ordinaires et recommandées; en outre, des imprimés (y compris les cartes de visite) et échantillons

Non loin de là, la maison E. Paillard & Co., de Ste-Croix, expose ses machines à écrire, ses appareils de cinéma et de radio, ses gramophones. On peut être surpris que l'importante industrie des machines paraisse ainsi limitée à une seule maison. L'expérience, en ce domaine, est concluante: les machines ne peuvent être évoquées, elles doivent être présentées. Un groupe imposant de machines, occupant à elles seules plusieurs centaines de mètres carrés, est le seul moyen d'assurer une représentation efficace à cette industrie. Telle est la raison de cette semi-abstention, nullement définitive.

Le thème « la Suisse qui guérit » est traité très librement. Après avoir rappelé les caractéristiques de nos divers climats par une carte et quelques grandes photos, l'exposition rappelle les noms de nos médecins célèbres, présente leurs œuvres et les montre au travail dans nos diverses facultés de médecine. Puis, sur une série de tables, c'est un aperçu de nos sources thermales et de nos stations alpestres. L'industrie pharmaceutique y est également représentée par ses produits les plus marquants. Nos hôpitaux et sanatoria, leurs installations modèles, leur valeur architecturale y figurent en bonne place et l'exposition se termine par une évocation simple de la Croix-Rouge, de son rôle humanitaire et de son fondateur, Henri Dunant.

La participation horlogère a été étudiée avec un grand souci du détail. Une mise en scène aussi précieuse que les pièces elles-mêmes nous semble indispensable à la présentation des montres. Onze vitrines tendues de soie blanche, se détachent sur un fond noir, sont disposées côte à côte. Chaque participant occupe une vitrine. Les arrangements destinés à recevoir les montres ont été étudiés d'après les pièces choisies. De conceptions et de coloris variés, ils sont tous étudiés en vue de l'effet d'ensemble. Les pendulettes forment un groupe à part: vitrines blanches tendues de soie vieux-rose sur un fond gris.

Ajoutons enfin que l'anniversaire de la fondation de la Confédération sera illustré très sobrement dans le stand suisse, par les trois bannières des cantons primitifs.

Bien que la création d'un ensemble homogène ait été nettement handicapée par la disposition du stand, bien qu'on ait évité de subordonner la présentation judicieuse des divers produits à des règles trop strictes d'uniformité, l'effet d'ensemble sera néanmoins obtenu par l'harmonie dans les coloris de fond, par l'étude des détails et par l'unité des éléments fixes: titres, éclairages, plafonds, décoration florale. Une présentation de qualité montrant, dans les domaines les plus divers, la qualité de l'effort suisse, tel est le sens de notre participation à Leipzig.

### Maisons d'horlogerie participant à la Foire de Leipzig

A. Douard S.A., Péry  
Arthur Imhof, La Chaux-de-Fonds  
International Watch Co., Schaffhouse  
Omega Watch Co., Bienne  
Audemars Piguet & Co. S.A., Le Brassus  
Pronto Watch Co., Le Noirmont  
Stolz Frères S.A., Le Locle  
Chs. Tissot & Fils S.A., Le Locle  
Universal Watch Co., Genève  
R. Vogt & Cie, Bienne  
Zodiac S.A., Le Locle  
Graef & Co., La Chaux-de-Fonds  
Huga S.A., La Chaux-de-Fonds.

de marchandises sans annexe ni annotation, ainsi que des papiers d'affaires. En revanche, les colis postaux avec déclaration de valeur et les lettres et boîtes avec valeur déclarée sont encore exclus du transport. Tous les envois arrivants et partants sont soumis à la censure; le texte des correspondances et l'adresse des envois doivent être rédigés exclusivement en langues roumaine, allemande, italienne ou française.

### Service des colis postaux avec les pays d'outre-mer via Gênes

Le vapeur suisse « Chasseral » quittant Gênes dans la première moitié de septembre sera aussi utilisé pour le transport des colis postaux à destination des États-Unis d'Amérique, des pays neutres de l'Amérique centrale et de l'Amérique du Sud, ainsi que pour la Chine, le Japon, les îles Philippines et la Thaïlande. Les taxes et autres conditions d'expédition sont les mêmes que celles prévues pour la voie de Lisbonne-New-York. Sur les colis et les bulletins d'expédition, il faut apporter d'une manière bien visible l'indication « via Chiasso—Gênes ». Le départ de Chiasso est prévu pour le 3 septembre 1941. Les colis doivent être accompagnés d'un certificat d'origine légalisé (Certificate of Origin and Interest) et aussi, s'ils contiennent des marchandises soumises à cette formalité, d'un certificat

## Transports maritimes

(Circulaire n° S. 0132 de l'Office fédéral de guerre pour les transports)

**Exportation 14, s/s « Chasseral », Gênes—New-York direct.** Through B/L. de l'United Fruit Line. Par notre circulaire n° S. 0084 nous devions communiquer que la maison Giacomo Clerici & Co., à Gênes, représentant l'United Fruit Line, avait reçu des instructions de ne plus établir de connaissements directs.

Cette mesure représentait, pour les envois de l'industrie suisse d'exportation à destination des ports desservis par cette compagnie, une augmentation considérable du fret, par suite de l'application du taux de fret intégral au départ de New-York. Nous entreprîmes immédiatement des démarches pour que la dite compagnie revienne sur sa décision et nous pouvons maintenant annoncer qu'un nouvel accord sur sa décision et nous pouvons maintenant annoncer qu'un nouvel accord a pu être conclu. Bien que cet accord comporte un certain risque pour nous, nous appliquerons les nouvelles mesures à titre d'essai et pour la première fois avec le s/s « Chasseral ». Il sera procédé de la façon suivante: Notre agent à Gênes, M. C. David, spécifiera à MM. Giacomo Clerici & Co. les cargaisons de continuation pour les destinations de l'UFL. et nous télégraphiera le total correspondant du fret. De notre côté, nous enverrons télégraphiquement le montant en question à l'UFL. à New-York qui, après réception, autorisera son agence de Gênes à signer les B/L. Il résulte donc de cette nouvelle entente, que le fret de continuation sera à l'avenir également débité par nous, en même temps que notre propre fret, et qu'il devra ainsi nous être payé et non plus à la maison Clerici. Les exportateurs sont donc priés de bien vouloir mettre le plus tôt possible à la disposition du vapeur, leurs envois, pour les destinations en question, afin que le départ de celui-ci ne subisse pas de retard, par suite de la remise télégraphique à New-York. Les marchandises mises à la disposition du navire après le 31 août 1941 ne seront plus acceptées.

Quoique nous sachions qu'en acceptant cette solution, nous assumons de gros risques, nous voulons tenter ce premier essai dans l'intérêt de l'industrie suisse d'exportation. Le taux de fret, pour les destinations de l'UFL., se base donc de nouveau sur le « Tariffa Italia n° 3 », suivant notre circulaire y relative, tarif qui a déjà été appliqué pour les s/s « Mount Taurus », « Calanda » et « Jurko Topic ».

(Circulaire n° S. 0133 de l'Office fédéral de guerre pour les transports)

**Importation 20, s/s « Villa de Madrid » départ de New-York le 29 juillet 1941.** — Faisant suite à notre circulaire n° S. 0119, nous faisons savoir que, suivant des nouvelles que nous venons de recevoir de Madrid, les s/s « Jacinto Verdaguer » et s/s « Torras y Bages » ayant à bord les cargaisons de l'ex s/s « Villa de Madrid » ont déjà quitté Las Palmas à destination de Gênes le 16 août 1941 au soir. Ces deux vapeurs peuvent donc être attendus vers le 26/27 août 1941 à Gênes.

**Importation 49, s/s « St. Gotthard », New-York—Gênes direct.** — Ce vapeur, après avoir subi une inspection en cale-sèche, charge actuellement au Pier 33. Son départ est prévu pour la fin de cette semaine.

(Circulaire n° S. 0131 de l'Office fédéral de guerre pour les transports)

**Exportation 13, s/s « Villa Franca » de Gênes, le 3 août 1941 à Lisbonne.** Notre agence de Lisbonne vient de nous informer que toutes les marchandises chargées à bord de ce vapeur et à destination de New-York, tant loco que transit, ont pu être transférées à bord du s/s « Corte Real », qui a quitté Lisbonne le 18 août 1941.

**Exportation 16, s/s « Maloja » Gênes—Lisbonne.** Faisant suite à notre circulaire n° S. 0129, nous communiquons que nous sommes à même maintenant de mettre définitivement ce vapeur à disposition des exportateurs pour un voyage de Gênes à Lisbonne. Avis d'exportation: Ceux-ci sont encore acceptés jusqu'au 1er septembre 1941, date de réception. Les envois doivent être à la disposition du vapeur à Gênes, au plus tard jusqu'au 4 septembre 1941. Taux de fret: Comme jusqu'à présent, suivant tarif Winac 4, cat. 3, sans majoration.

d'accompagnement délivré par la Légation d'Italie à Berne. Le chargement postal ne sera probablement transporté au moyen du dit vapeur que jusqu'à Gibraltar, où il sera repris, le cas échéant, par un prochain bateau du service de navette Gênes—Lisbonne, et chargé ensuite à Lisbonne sur un navire américain.



## VENTILATION S.A. STÆFA



FONDÉE EN  
1890

DÉPOUSSIÉRAGE INDUSTRIEL  
AVEC OU SANS FILTRAGE DE L'AIR  
RÉCUPÉRATION DE MÉTAUX PRÉCIEUX  
CHAUFFAGE PAR AIR CHAUD  
CONDITIONNEMENT DE L'AIR

TÉLÉPHONE 93.01.36

### Fabrique de cercles d'agrandissement

Cache poussière  
Sertissures en tous genres  
Contours pour mouvements

PAUL-ERNEST JACOT

**succ. Albert Matthey**

La Chaux-de-Fonds Numa-Droz 57 Téléphone 2.32.21

## Diamants industriels

en tous genres

BOART - CARBONE - (diamant noir) - BURINS

**OUTILS DIAMANT**

pour rectifiage des meules dures

FILIÈRES en DIAMANT

**BASZANGER**

6 RUE DU RHONE GENÈVE RUE DU RHONE 6  
TÉLÉPHONE 4.43.54

SERTISSAGES



**PIERRES FINES pour L'HORLOGERIE**  
**BRUNNER FRÈRES**  
LES ÉCREUSES LE LOCLE

TÉLÉPHONES: BUREAU 3.12.57  
DOMICILE 3.15.98

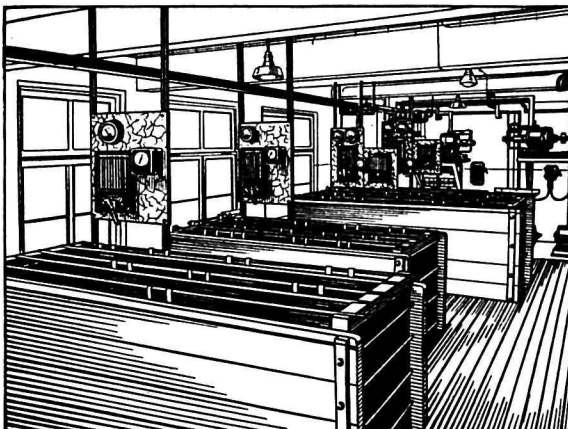
**PIERRES A CHASSER, diamètres précis**  
Livraisons par retour.

EMBOUITISSAGES PRIX AVANTAGEUX EXPORTATION

## Impôt Fédéral sur le chiffre d'affaires

Nous nous tenons à votre disposition pour examiner si vous êtes astreints à vous annoncer **jusqu'au 31 août 1941** et pour adapter votre comptabilité aux nouvelles prescriptions légales.

**Société Anonyme Fiduciaire Suisse**  
Zürich BALE Genève



## CHROMAGE

POUR TOUTES  
LES INDUSTRIES

**J. ROULET**

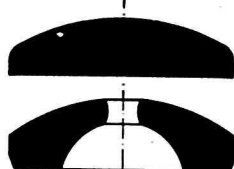
RUE DE BÜREN 26  
TÉLÉPHONE: 23.77

**BIENNE**

## LES FABRIQUES PIERRE SEITZ

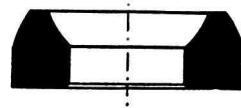
LES BRENETS (SUISSE)

Téléphone 3.30.44



**livrent consciencieusement toutes pierres d'horlogerie et contre-pivots.**

Longue expérience dans la fabrication de la pierre à chasser, diamètre précis, trous garantis concentriques.



**SPÉCIALISTE DE LA PIERRE, TROU OLIVÉ**  
Livraisons rapides et consciencieuses, au plus juste prix.



## DIAMANTS BRUTS

pour tout usage industriel

BOART  
CAP - Brésil - CARBONE

Couronnes de sondage  
Scies à marbres  
Outils diamantés

### Collaborateur ou employé

capable et énergique, désirant changer de situation, cherche place. Bureau, fabrication ou voyages. Connaissances de l'allemand et de l'anglais. Excellentes références.

Ecrire sous chiffre P 2788 N à Publicitas Neuchâtel.

### On offre à vendre

#### Fabrique d'horlogerie

en activité et en ordre avec les prescriptions fédérales et conventionnelles.

Offres sous chiffre P 2826 N à Publicitas Neuchâtel.

### Firme suisse établie à Berlin

s'occupe des formalités d'importation et d'exportation en Transit par l'Allemagne.

Ecrire s. chiffre P 2846 N à Publicitas Neuchâtel.

## EMPLOYÉE DE BUREAU

capable et bien recommandée trouverait place stable de suite ou époque à convenir, à la

Fab. de Boîtes de montres  
Les Fils de Rob. Gyax.

### Fabrication de Galnerie

en tous genres

Ecrins et marmottes pour voyages. Articles pour étaler et exposer montres et bijoux.

**LANGENEGGER FRÈRES**

La Chaux-de-Fonds  
156, rue du Doubs  
Téléphone 2.32.84

**NOTZ & CO.**  
**BIENNE**  
**ACIER**  
**SANDVIK**

Imprimeurs:

**HAEFELI & CO**  
La Chaux-de-Fonds

## Vve Robert Bourquin

La Chaux-de-Fonds

Serre 32

Téléphone 2.44.48

Spécialité:

**Etampes de Boîtes de Montres - Etampages**

FABRIQUE DE FOURNITURES D'HORLOGERIE

**HERMANN KONRAD S.A.**

(LA CONDEMINÉ) MOUTIER (LA CONDEMINÉ)

